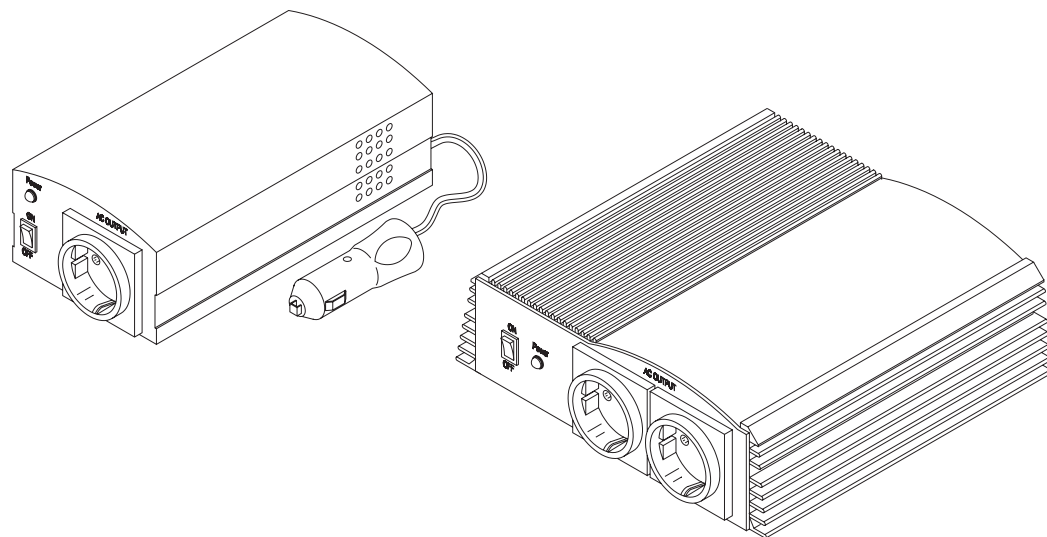
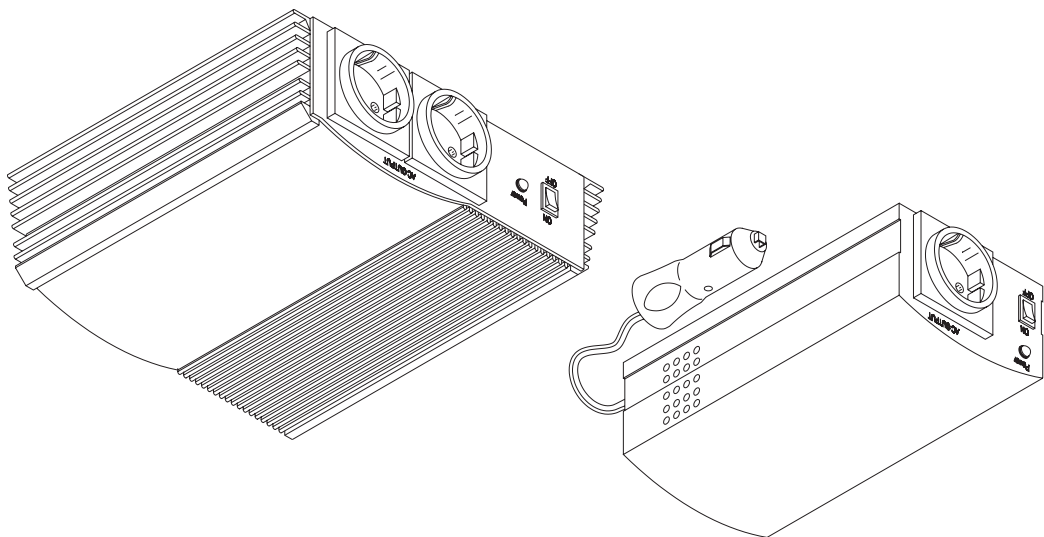




mobitronic
by WAECO

**Pocket Power
Pure Sine Wave Inverter**
Type 715-012PP
Type 730-012PP



**Pocket Power
Sinus-Wechselrichter**

Typ 715-012PP
Typ 730-012PP

mobitronic
by WAECO



Lesen Sie diese Montage- und Bedienungsanleitung, bevor Sie mit dem Anschluss und der Inbetriebnahme des MOBITRONIC Wechselrichters beginnen. Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.

Allgemeine Sicherheits- und Einbauhinweise

⚠ Warnung! Folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen sind beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- **elektrischem Schlag**
- **Brandgefahr**
- **Verletzungen**

zu beachten:

Zum Gerät

- Den 230 V-Ausgang vom MOBITRONIC Wechselrichter nicht mit einer anderen 230 V-Quelle verbinden.
- Den MOBITRONIC Wechselrichter nur für den vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck benutzen!
- Bei Arbeiten am MOBITRONIC Wechselrichter immer die Stromversorgung unterbrechen!
- Auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) bleiben Teile des MOBITRONIC Wechselrichters unter Spannung!
- Der MOBITRONIC Wechselrichter darf nur betrieben werden, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind!
- Die Wartung und Reparatur darf nur durch eine **Fachkraft** geschehen, die mit den damit verbundenen Verfahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.
- Den MOBITRONIC Wechselrichter keiner Sonneneinstrahlung aussetzen, um eine zusätzliche Erwärmung zu vermeiden.
- Den MOBITRONIC Wechselrichter so sichern, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben!

- Luftein- und Ausgänge dürfen nicht verdeckt werden.
- Auf gute Belüftung achten!
- Den MOBITRONIC Wechselrichter nicht in feuchter oder nasser Umgebung betreiben!
- Der MOBITRONIC Wechselrichter muss so sicher aufgestellt und befestigt werden, dass er nicht umstürzen oder herabfallen kann!

Achtung bei Installationen auf Booten!

- Bei falscher Installation elektrischer Geräte auf Booten kann es zu Korrosionsschäden am Boot kommen. Die Installation des MOBITRONIC Wechselrichters von einem fachkundigen (Boots-) Elektriker durchführen lassen.

Elektrische Leitungen

- Müssen Leitungen durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden, dann Leerrohr bzw. Leitungsdurchführungen benutzen!
- Leitungen nicht lose oder scharf abgeknickt an elektrisch leitenden Materialien (Metall) verlegen!
- Nicht an Leitungen ziehen!
- 230 V Netzleitung und 12 V Gleichstromleitung nicht zusammen im gleichen Leitungskanal (Leerrohr) verlegen!
- Der angegebene Mindestkabelquerschnitt muss eingehalten werden!
- Leitungen gut befestigen!
- Leitungen so verlegen, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!

Verwendungszweck des MOBITRONIC Wechselrichters

Die MOBITRONIC Sinus-Wechselrichter lassen sich überall dort betreiben, wo eine 12 V DC Zigarettenanzündersteckdose (für die 715-012PP) bzw. ein 12 V DC Anschluss (für die 730-012PP) vorhanden ist. Der MOBITRONIC Sinus-Wechselrichter ist für alle empfindlichen 230 V (AC) Netzgeräte wie Computer, TV-, Video- und Audiogeräte geeignet. Die maximale Dauerleistung beträgt beim MOBITRONIC Wechselrichter **715-012PP - 150 Watt** und beim **730-012PP - 300 Watt**. Netzgeräte die einen höheren Leistungsbedarf haben, dürfen nicht angeschlossen werden.

Hinweis! Beachten Sie beim Anschluss von Geräten mit elektrischem Antrieb (z.B. Bohrmaschine, Kühlschrank usw.), dass diese zum Anlaufen oft eine höhere Leistung benötigen als auf dem Typenschild angegeben.

Read these installation and operating instructions before connecting and using the MOBITRONIC inverter. Failure in observing this warning may result in injury to persons and damage to equipment.

General safety and installation information

⚠ Warning! The following fundamental safety measures must be observed when using electrical equipment to avoid the danger of:

- **electric shocks**
- **fire**
- **injury.**

Caution by installation on boats!

- Wrong installation of electrical units on a boat may lead to corrosion of the boat. Therefore, please let a (boat-) electrician carry out the installation of the MOBITRONIC inverter.

About the cables

- If cables have to be inserted through metal walls or other sharp-edged materials, use a cable duct or cable bushes!
- Do not lay cables loose or in sharp bends on electrically conductive materials (metal)!
- Do not pull the cables!
- Do not lay 100-240 mains cable and 12 V DC cable together in the same cable duct!
- The specified minimum cable cross-section must be complied with!
- Fix cables properly!
- Lay cables in such a way that no one can trip over them!
- The MOBITRONIC inverter must be positioned and fixed in such a way that it cannot fall over or fall down!

- Do not connect the output voltage to other power sources.
- The MOBITRONIC inverter may only be used for the purpose specified by the manufacturer!
- When working on the MOBITRONIC inverter always disconnect it from the mains!
- A release of the protective device means that danger is still given from parts, which remain under voltage during repairing works!
- Do not operate the MOBITRONIC inverter, if housing or cables are damaged!
- Do not expose the inverter to direct sunlight in order to avoid additional heating.
- The MOBITRONIC inverter must be positioned and fixed in such a way that it cannot fall over or fall down!
- The MOBITRONIC inverter must be kept in a safe place out of the reach of children!
- The MOBITRONIC inverter may not be operated in a damp or wet environment!
- Air intake and outlets may not be blocked.
- Ensure good ventilation!

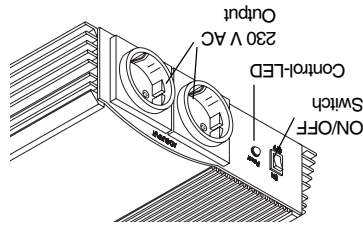
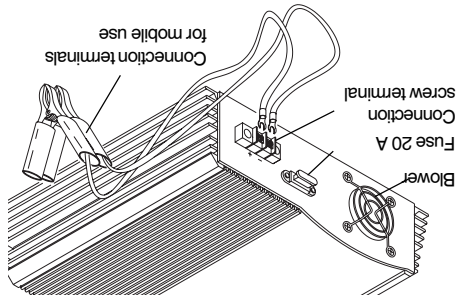
Use of MOBITRONIC Inverter

The MOBITRONIC inverter can be used in all places where a 12 V DC cigarette lighter socket (for item 715-012PP) resp. a 12 V DC connection (for item 730-012PP) is available. The MOBITRONIC inverter is suitable for all sensitive 230 V (AC) aggregates like computers, TV-, video- and audio systems. Maximum continuous performance of the MOBITRONIC inverter **715-012PP - 150 watts** and for item **730-012PP - 300 watts**. Units that need a higher performance rate may not be connected.

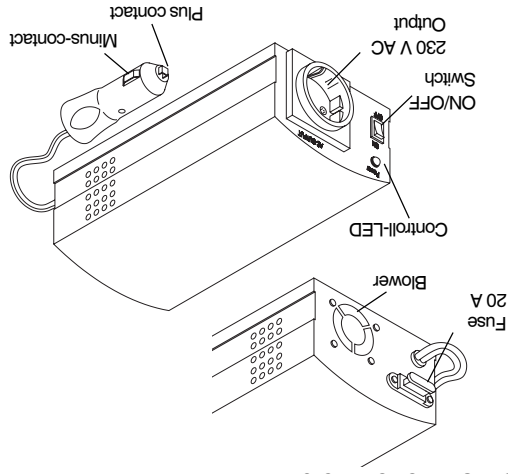
REMARK! Please consider that in case of connection of electrically driven units (e.g. drilling machine, refrigerator, etc.) for operation start a higher performance is needed as indicated on the type plate.

In case the inverter is heated up too seriously, it switches off automatically. Switch the inverter off manually. After the inverter has cooled down, you can switch it on again.

Operating the MOBITRONIC Inverter



Connection of the MOBITRONIC Inverter 730-012PP



Connection of the MOBITRONIC Inverter 715-012PP

Installation and putting into operation

Connection is made via a plug which suits into a 12 V cigarette lighter socket. The pin in the middle of the plug is connected to the (+) plus cable and the bows at the edges of the plug are connected to the (-) minus cable. Take care that a firm connection is made when plugging in. In case the plug is not put in correctly, the plug will heat up.

ATTENTION! The cigarette lighter socket, the cables and the fuse do have to suit to a current of at least 12 A. Don't change type or ranking of fuse!

The 12V connection is made at the back of the aggregate via two screwed clamps, which are marked with (+) plus and (-) minus. The cables used for the connection have to have the following diameters:

Length	Kabelquerschnitt
up to 1,5 m	10 mm ²
up to 4,5 m	16 mm ²

ATTENTION! A cable cross section being less than above indications will lead to loss in voltage and switch off the inverter.

Improper cable connections lead to serious heating up of the cables. Confused poles (plus cable connected to minus pole and minus cable connected to plus pole) will blow up the inverter.

Operation of the MOBITRONIC Inverter is done by the ON/OFF switch. In case you switch the inverter "ON" the control LED signalises. In case battery voltage falls below 10,5V during operating mode, an acoustic warning signal is given. In case the battery voltage falls below 10,0 V the inverter is switched off automatically.

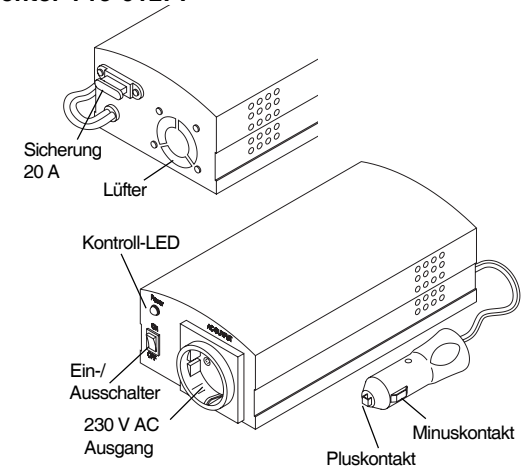
Anschluss des MOBITRONIC Wechselrichters

Sinus-Wechselrichter 715-012PP

Der Anschluss erfolgt über einen Stecker, der in eine 12 V Zigarettenanzündersteckdose eingesteckt werden kann. Der mittlere Stift des Steckers ist mit der (+) Plusleitung und die beiden seitlichen Bügel des Steckers sind mit der (-) Minusleitung verbunden.

Achten Sie beim Einstecken des Steckers in die Zigarettenanzündersteckdose auf eine feste Verbindung. Bei einer unzureichenden Verbindung kommt es zu einer Erwärmung des Steckers.

Achtung! Die Belastbarkeit der Zigarettenanzündersteckdose, die Zuleitung und die Absicherung muss mindestens 12 Ampere betragen. Die Absicherung darf nicht eigenmächtig erhöht werden.



Sinus-Wechselrichter 730-012PP

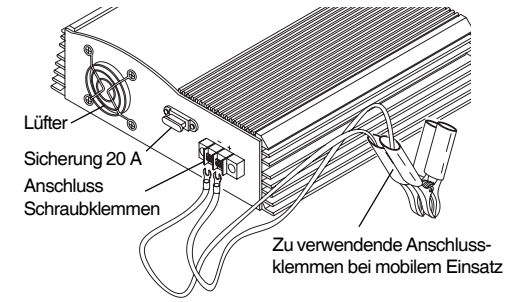
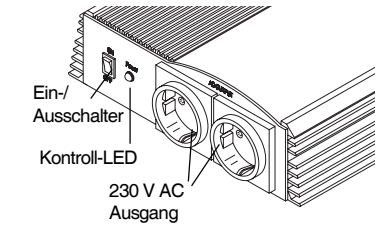
Der 12 V Anschluss erfolgt auf der Rückseite des Gerätes mittels der zwei Schraubklemmen, die mit (+) Plus und (-) Minus bezeichnet sind. Die zum Anschluss verwendeten Kabel müssen folgende Kabelquerschnitte aufweisen.

Länge	Kabelquerschnitt
bis 1,5 m	10 mm ²
bis 4,5 m	16 mm ²

Achtung! Ein zu geringer Kabelquerschnitt erhöht den Spannungsverlust und führt zum Abschalten des Wechselrichters.

Unzureichende Kabelverbindungen führen zu starke Erwärmung der Kabelverbindung.

Ein verpoltter Anschluss (Pluskabel auf der Minusklemme und Minuskabel auf der Plusklemme) führt zur Zerstörung des Wechselrichters.



Inbetriebnahme des MOBITRONIC Wechselrichters

Die Inbetriebnahme erfolgt mit dem "ON/OFF" Schalter. In der Schalterstellung "ON" leuchtet die Kontroll-LED "POWER" auf.

Sinkt die Batteriespannung während des Betriebes unter 10,5 V, ertönt ein Warnton. Sinkt die Batteriespannung unter 10,0 V, schaltet sich der Wechselrichter aus.

Bei zu hoher Erwärmung schaltet sich der Wechselrichter aus. Schalten Sie mittels des "ON/OFF" Schalters den Wechselrichter aus. Nach dem Abkühlen kann der Wechselrichter wieder eingeschaltet werden.

Fehlersuche

Keine Ausgangsspannung. Power LED leuchtet nicht.	Überprüfen Sie die 12 V Spannung und die Sicherung auf der Rückseite des Wechselrichters.
Keine Ausgangsspannung. Power LED leuchtet.	Der Wechselrichter hat aufgrund einer Überlastung abgeschaltet. Schalten Sie den Wechselrichter aus und wieder ein.
Piepton bei Belastung.	Unterspannung der Batterie oder schlechte Kabelverbindung. Laden Sie die Batterie und/oder überprüfen Sie die Kabelverbindung. Eventuell ist der Kabelquerschnitt der Verbindungsleitung Batterie – Steckdose zu klein.
Das Gehäuse wird zu warm. Wechselrichter schaltet aus.	Schlechte Belüftung, zu hohe Leistung. Überprüfen Sie die Belüftung. Kann der Ventilator optimal arbeiten? Ist die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes zu hoch?

Technische Daten

Art.-Nr.	715--012PP	730-012PP
Eingangsnennspannung:	12 V DC	12 V DC
Dauer-Ausgangsleistung:	150 W	300 W
Spitzen-Ausgangsleistung:	450 W	1000 W
Ausgangsspannung:	230 V AC reine Sinuswelle	230 V AC reine Sinuswelle
Ausgangsfrequenz:	50 Hz	50 Hz
Wirkungsgrad bei Nennleistung:	90 %	90 %
Wirkungsgrad bei 1/3 Nennleistung:	95 %	95 %
Leerlaufstromaufnahme:	0,4 A	0,4 A
Eingangsspannungsbereich:	10,0 V – 15,0 V	10,0 V – 15,0 V
Unterspannungsalarm:	10,5 V	10,5 V
Unterspannungs-Abschaltung:	10,0 V	10,0 V
Maximale Umgebungstemperatur:	55°C – ±5°C	55°C – ±5°C
Wärmeableitung:	Lüfter im Dauerbetrieb	Lüfter im Dauerbetrieb
Abmessungen B x H x T:	99 x 62 x 205 mm	242 x 80 x 205 mm
Gewicht:	0,92 kg	2 kg

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Wenn Sie zum MOBITRONIC Wechselrichter noch Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an:



WAECO International GmbH
 D-48282 Emsdetten
 Hollefeldstr. 63
 Tel. 00 49 (0) 25 72/87 91 91
 Fax 00 49 (0) 25 72/87 93 91

Fault detection

No Power LED signal	Check the 12 V voltage as well as the fuse on the back of the inverter
No output voltage	The inverter switched off automatically because of overloading. Switch the inverter off and on again.
Power LED signal	Acoustic signal in case of operation.
Low voltage of battery or improper cable connection. Charge the battery and/or check the cable connection. Check whether cable cross-section of the connection between battery and plug is sufficient.	Insufficient ventilation, performance too high. Check the ventilation. Is there enough space for the fan to work? Check whether the power consumption of the connected aggregate is too high.
Housing heats up too serious. Inverter switches off.	

Technical data

Art.-No.	715--012PP	730-012PP
Input voltage:	12 V DC	12 V DC
Continuous output power:	150 W	300 W
Surge output power:	450 W	1000 W
Output voltage:	230 V AC pure sinus wave	230 V AC pure sinus wave
Output frequency:	50 Hz	50 Hz
Efficiency (full load):	90 %	90 %
Efficiency (1/3 load):	95 %	95 %
No load power consumption:	0,4 A	0,4 A
Input voltage range:	10,0 V – 15,0 V	10,0 V – 15,0 V
Battery low alarm:	10,5 V	10,5 V
Battery shut alarm:	10,0 V	10,0 V
Operation environment temperature:	55 °C +5 °C	55 °C +5 °C
Heat dissipation:	fan in steady operation	fan in steady operation
Dimensions (W x H x D):	99 x 62 x 205 mm	242 x 80 x 205 mm
Net weight:	0,92 kg	2 kg

Subject to changes in the interest of technical progress, and availability.